



Art. 3213

Druckluft-Meißelhammer mit Werkzeugsatz



Technische Daten

Meißelschaft: Ø 10 mm
Meißelschaftlänge: 133 mm
Stöße pro Minute: 4500
Arbeitsdruck: 6,3 Bar (90 PSI)
Luftverbrauch: 113 L/min (4 CFM)
Druckluftanschluss: 1/4"
Hub: 41 mm
Geräuschpegel: LpA: 84 dB (A)
LwA: 95 dB (A)
Vibrationspegel: ahd = 9,4 m/s²
K = 1,5 m/s²
Gewicht: 1,1 kg

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich und aufmerksam durch, bevor Sie mit dem hier beschriebenen Werkzeug arbeiten, es reinigen oder warten. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Verwendungen auf.

Beschreibung

Dieser Druckluft-Meißel-Hammer wurde dafür entwickelt, fest gerostete Metallteile und Bolzen zu schneiden / lösen und Mörtel von Betonplatten und Ziegelsteinen zu entfernen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Dieser Druckluft-Meißel-Hammer ist Teil eines Hochdrucksystems. Überschreiten Sie daher NIEMALS den angegebenen maximalen Arbeitsdruck für dieses Werkzeug 6,3 Bar (90 PSI). Das Werkzeug könnte im Falle eines Missachtens dieses Grenzwertes explodieren und so schwere bis tödliche Verletzungen verursachen.
2. Trennen Sie das Werkzeug immer von seiner Druckluftzufuhr, bevor Sie Zubehörteile wechseln, das Gerät reinigen oder es warten. Gleiches gilt für die Zeit der Nichtbenutzung.
3. Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Werkzeug stets einen Gehörschutz und eine Sicherheitsbrille.
4. Vermeiden Sie bei der Arbeit mit dem Druckluft-Meißel-Hammer das Tragen von weiten Kleidungsstücken oder Schmuck. Diese können sich leicht in den beweglichen Teilen des Werkzeugs verfangen und auf diese Weise Verletzungen verursachen.
5. Drücken Sie den Abzug NIEMALS, während Sie gerade den Druckluftschlauch an das Werkzeug anschließen.
6. Betätigen Sie den Abzug erst, nachdem die Hammerspitze an dem zu bearbeitenden Objekt angelegt worden ist.
7. Vergewissern Sie sich stets davon, dass der Federkörper sowie alle Anschlüsse und Schläuche sicher und einwandfrei funktionieren. Prüfen Sie die Druckluftschläuche vor jeder Verwendung auf Verschleiß und Leckagen.
8. WARNUNG!!! Trennen Sie die Druckluftzufuhr vor der Installation und jeder Wartung des Werkzeugs.



Wartungshinweise

Dieser Druckluft-Meißel-Hammer muss vor seiner erstmaligen sowie vor und nach jeder zukünftigen Verwendung geschmiert werden.

1. **WARNUNG!!!** Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftzufuhr und stellen Sie es umgedreht auf.
2. Betätigen Sie den Abzug und träufeln Sie etwa einen halben Teelöffel Luftdruckwerkzeugöl in die Anschlussbuchse für den Druckluftschlauch.
3. Verbinden Sie das Werkzeug nun wieder mit der Druckluftversorgung und lassen Sie es für ca. 20 Sekunden im Leerlauf laufen. Halten Sie dabei ein Tuch vor den rückseitigen Luftausgang des Druckluft-Meißel-Hammer. Überschüssiges Schmieröl wird sofort aus diesem Ausgang ausgestoßen, sobald das Werkzeug mit Druckluft betrieben wird. **WARNUNG!!!** Richten Sie den Luftausgang des Werkzeugs niemals in die Richtung von Personen, Tieren oder Objekten.

Anwendung

Vor der Verwendung lassen Sie unbedingt jegliche Wasserrückstände aus dem Drucklufttank und Kondensationsflüssigkeit aus den Druckluftschläuchen ab.

Nach dem Ablassen der Feuchtigkeit aus der Druckluftzufuhr und der Schmierung des Werkzeugs, schließen Sie das Werkzeug an die Druckluftzufuhr an.

1. Entfernen Sie den Federkörper des Werkzeugs um die Hammerspitze (den Meißel) einzusetzen. Ziehen Sie die Rückholfeder wieder fest an, bevor Sie das Werkzeug verwenden. **WARNUNG!!!** Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile, die für eine Verwendung mit dem Druckluft-Meißel-Hammer vorgesehen und konzipiert worden sind. Verwenden Sie niemals defektes oder beschädigtes/verschlissenes Zubehör.
2. Betätigen Sie den Abzug um den Arbeitsvorgang zu starten. Halten Sie den Druckluft-Meißel-Hammer stets fest in den Händen. So können Unfälle durch Entgleiten des Geräts vermieden werden.

Druckluftversorgung

Das Leistungsvermögen der Druckluftversorgung MUSS höher sein als die empfohlene Mindestleistung für die Arbeit mit diesem Druckluft-Meißel-Hammer. Die Empfohlene Mindestleistung beträgt 0,75 PS.

Luftschläuche

Es wird empfohlen Schläuche mit einer Länge von 3 m bis 7,5 m, einem Innendurchmesser von 5 mm und einem Gewinde der Stärke 1/4" PT zu verwenden. Sollten Sie längere Schläuche verwenden, wird empfohlen, dass diese Schläuche einen Innendurchmesser von mindestens 10 mm bis 12 mm aufweisen. So lässt sich eine angenehme Handhabung und einwandfreie Funktion garantieren. Zu kleine Schläuche und Anschlussstücke können zu einem Druckabfall und damit auch zu einer verminderten Arbeitsleistung des Werkzeugs führen.

WARNUNG!!! Halten Sie alle Schläuche stets fern von Hitze oder scharfen Kanten und Gegenständen. Ersetzen Sie defekte, beschädigte und verschlissene Schläuche umgehend. Tragen oder heben Sie das Werkzeug der den Kompressor niemals an den Schläuchen.

Die Verwendung von Luftfiltern und automatischen Luftschlauchschrüierungen wird empfohlen.

Lagerung

Vor jeder Lagerung ist es notwendig, den Druckluft-Meißel-Hammer wie oben beschrieben zu schmieren/ölen. Dabei ist allerdings wichtig, das Werkzeug nicht 20 Sekunden, sondern lediglich ca. 3 Sekunden im Leerlauf laufen zu lassen. So verbleibt mehr Schmiermittel im Werkzeug, was für eine gute Lagerung von Vorteil ist.

Air Hammer Chisel Set



Technical Data

Chisel shank: \varnothing 10 mm
 Chisel shank length: 133 mm
 Blow per minute: 4500
 Working pressure: 6.3 Bar (90 PSI)
 Air consumption: 113 L/min (4 CFM)
 Air Inlet: 1/4"
 Stroke: 41 mm
 Noise level: LpA: 84 dB (A)
 LwA: 95 dB (A)
 Vibration level: ahd = 9,4 m/s²
 K = 1,5 m/s²
 Weight: 1,1 kg

Please read these instructions carefully before use or maintain the air tool described. Keep instructions for future reference.

Description

This air hammer is designed for cutting through rusted metal or bolts and removing mortar from cement blocks or bricks.

General Safety

1. This air hammer is a part of a high pressure system. Do not exceed maximum operating pressure of the air tool 90 PSI (6.3 Bar). The hammer could explore and result in death or serious injury.
2. Disconnect the air drill from air compressor before changing tools or accessories, servicing and during non operation.
3. Always wear safety glasses and use hearing protection during operation.
4. Do not wear loose fitting clothing and jewelry which may become caught in moving parts and result in serious injury.
5. Do not depress trigger when connecting the air hose.
6. Never trigger the tool when not applied to a work object. Accessories must be securely attached.
7. Make sure spring retainer, all connections are secure and check air hoses for weak or worn condition before each use.
8. **WARNING !!!** Disconnect air supply before installing or any maintenance notes.



Maintenance Tips

This air hammer requires lubrication BEFORE initial use and BEFORE and AFTER each additional use throughout its life.

1. **WARNING !!!** Disconnect the air hammer from the air supply and hold the tool upside down.
2. Pull the trigger, put a half teaspoon of air tool oil into the air inlet.
3. Reconnect the air hammer to the air supply and run the hammer for 20 seconds.

Cover the exhaust port with a towel and run for 20 seconds. Oil will discharge from the rear exhaust port when air pressure is applied. Any excess oil in the motor is immediately expelled from the exhaust port.

WARNING !!! Always direct exhaust port away from people or objects.

Operations

Before use, drain water out of air compressor tank and condensation from air lines. After clearing air compressor moisture and lubricating the air hammer, connect it to an air hose of a recommended compressor.

1. Remove the spring retainer to load a chisel. Always tighten the spring retainer well before use.

WARNING !!! Use attachments designed for use with air tools. Do not use damaged attachments.

2. Depress the trigger to operate. Always hold the hammer well during operation to avoid injury.

Air Supply

Air supply **MUST** be greater than air requirement of the tool, Recommended air compressor is 3/4HP.

Air Hose: Using 3 m or 7,5 m long with 5 mm inside diameter and 1/4PT threads is recommended.

However, hoses longer than 7,5 m should use 10 mm even 12 mm inside diameter. For proper performance and more convenience. Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the air hammer.

WARNING !!! Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn. Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor.

The use of air filters and air line lubricators is recommended.

Storage

The air hammer must be lubricated before storage. Follow the lubrication instructions. Only run for 3 seconds instead of 20 seconds because more oil needs to remain in the tool when storing.



Instructions de maintenance

Ce marteau burineur pneumatique doit être lubrifié avant sa première utilisation et avant et après chaque utilisation ultérieure.

1. **AVERTISSEMENT !** Débranchez l'outil de l'alimentation en air comprimé et placez-le à l'envers.
2. Actionnez la gâchette et faites couler environ une demi-cuillère à café d'huile pour outils pneumatiques dans le raccord du tuyau pneumatique.
3. Raccordez à nouveau l'outil sur l'alimentation en air comprimé et laissez-le fonctionner à vide pendant environ 20 secondes. Tenez un chiffon devant la sortie d'air à l'arrière du marteau burineur pneumatique. L'excès d'huile de lubrification est immédiatement éjecté de cette sortie dès que l'outil est utilisé avec de l'air comprimé. **AVERTISSEMENT !** Ne dirigez jamais la sortie d'air de l'outil vers des personnes, des animaux ou des objets.

Utilisation

Avant toute utilisation, veillez à vider le réservoir d'air comprimé de tout résidu d'eau et de tout liquide de condensation des tuyaux pneumatiques.

Après avoir évacué l'humidité de l'alimentation en air comprimé et avoir lubrifié l'outil, raccordez l'outil à l'alimentation en air comprimé.

1. Retirez le corps du ressort de l'outil pour insérer la pointe de marteau (le burin). Serrez fermement le ressort de rappel avant d'utiliser l'outil. **AVERTISSEMENT !** N'utilisez que des accessoires conçus et prévus pour être utilisés avec le marteau burineur pneumatique. N'utilisez jamais d'accessoires défectueux, endommagés ou usés.
2. Appuyez sur la gâchette pour démarrer le fonctionnement. Tenez toujours fermement le marteau burineur pneumatique dans vos mains. Ceci permet d'éviter que l'appareil glisse hors de vos mains et cause des accidents.

Alimentation en air comprimé

La capacité de l'alimentation en air comprimé DOIT être supérieure à la capacité minimale recommandée pour travailler avec ce marteau burineur pneumatique. La puissance minimale recommandée est de 0,75 CV.

Tuyaux pneumatiques

Il est recommandé d'utiliser des tuyaux d'une longueur de 3 m à 7,5 m, d'un diamètre intérieur de 5 mm et avec un filetage de 1/4" PT. Si vous utilisez des tuyaux plus longs, il est recommandé qu'ils aient un diamètre intérieur d'au moins 10 mm à 12 mm. Ceci garantit une utilisation agréable et un fonctionnement parfait. Des tuyaux et raccords trop petits peuvent entraîner une chute de pression et donc une réduction des performances de l'outil.

AVERTISSEMENT ! Maintenez toujours tous les tuyaux à l'écart de la chaleur, d'arêtes vives et d'objets tranchants. Remplacez immédiatement les tuyaux défectueux, endommagés ou usés. Ne portez ni ne soulevez jamais l'outil par les tuyaux pneumatiques.

L'utilisation de filtres à air et d'un système de lubrification automatique des tuyaux pneumatiques est recommandée.

Stockage

Avant chaque stockage, il est nécessaire de lubrifier/huiler le marteau burineur pneumatique comme décrit plus haut. Cependant, il est important de ne pas faire fonctionner l'outil pendant 20 secondes à vide, mais seulement pendant environ 3 secondes. Il sera ainsi garanti qu'une plus grande quantité de lubrifiant soit conservée dans l'outil, ce qui est un avantage pour une bonne conservation des roulements.

Martillo cincelador con juego de herramientas



Especificaciones

Cinzel de espiga: Ø 10 mm
Cinzel espiga longitud: 133 mm
Toques por minuto: 4500
Working pressure: 6,3 Bar (90 PSI)
Consumo de aire: 113 L/min (4 CFM)
Entrada de air: 1/4"
Trazo: 41 mm
Ruido: LpA: 84 dB (A)
LwA: 95 dB (A)
Vibración: ahd = 9,4 m/s²
K = 1,5 m/s²
Peso: 1,1 kg

Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usar o repara la herramienta neumática descrita. Mantenga las instrucciones para futuras consultas.

Descripción:

Este martillo neumático está diseñado para cortar metales oxidados o pernos y quitar aglomerados de bloques de cemento o ladrillos.

Seguridad general:

1. Este martillo neumático es una parte de un sistema de alta presión. No exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática 90 PSI (6.2 Bar). El martillo podría explotar y causar la muerte o serias lesiones.
2. Desconecte el martillo del compresor de aire antes de cambiar herramientas o accesorios, reparas o mientras no lo use.
3. Use siempre haga de seguridad y protección auditiva durante el trabajo.
4. No lleve ropa floja ni joyas que puedan engancharse en las partes móviles y causar serias lesiones.
5. No presione el gatillo cuando conecte la manguera de aire.
6. No accione la herramienta cuando no este realizando ningún trabajo con ella. Los accesorios deben estar conectados de forma segura.
7. Asegure el muelle de retención, todas las conexiones deben ser seguras y compruebe la manguera de aire antes de cada uso.
8. AVISO!! Desconecte el suministro de aire antes de instalar o de cualquier mantenimiento.



Consejos de mantenimiento:

Este martillo neumático requiere lubricación ANTES de su uso inicial y ANTES y DESPUES de cada uso.

1. AVISO!! Desconecte el martillo del suministro de aire y mantenga la herramienta boca abajo.
2. Presione el gatillo, ponga la mitad de una cucharilla de aceite para herramientas neumáticas en la entrada de aire.
3. Reconecte el martillo al suministro de aire y encienda el martillo durante 20 segundos.
Cubra la salida con una toalla y encienda durante 20 segundos. El aceite saldrá por cuando se aplique el aire a presión. Cualquier exceso de aceite en el motor se expulsa inmediatamente.

AVISO!! Aleje siempre la zona de salida de otras personas u objetos.

Suministro de aire:

El suministro de aire debe ser mayor que el requerido por la herramienta. El compresor de aire recomendado es $\frac{3}{4}$ HP.

Manguera de aire: Se recomienda usar una manguera de 3 o 7.5 m de largo y 5 mm de diámetro interior y $\frac{1}{4}$ PT.

Sin embargo, mangueras mas largas de 7.5 m deben tener unos 10 mm o incluso 12 mm de diámetro interior. Para una adecuada aplicación y funcionamiento. Usando puntas o mangueras de aire demasiado pequeñas puede crear una caída de presión y reducir la potencia del martillo neumático.

AVISO!! Mantenga las mangueras alejadas de cabezales, aceites y bordes afilados. Cambie cualquier manguera que esté dañada o gastada. Nunca lleve la herramienta mediante una manguera o presionar la manguera con la herramienta o el compresor.

El uso de filtros de aire y lubricantes está recomendado.

Almacenaje:

El martillo neumático debe lubricarse antes de almacenarse. Siga las instrucciones de lubricación. Encienda solo 3 segundos en vez de 20 debido a que muchos aceites necesitan permanecer en la herramienta cuando se va a almacenar.

Kit scalpello pneumatico



Dati tecnici

Manico dello scalpello: \varnothing 10 mm
 Lunghezza manico scalpello: 133 mm
 Soffio al minuto: 4500
 Pressione di lavorazione: 6,3 Bar (90 PSI)
 Consumo dell'aria: 113 L/min (4 CFM)
 Entrata dell'aria: 1/4"
 Colpo: 41 mm
 Rumore: LpA: 84 dB (A)
 LwA: 95 dB (A)
 Vibrazione: ahd = 9,4 m/s²
 K = 1,5 m/s²
 Peso: 1,1 kg

Per favore leggere queste istruzioni attentamente prima di usare o mantenere l'attrezzo ad aria descritto. Tenere le istruzioni per consultazioni future.

Descrizione

Questo martello ad aria è disegnato per tagliare attraverso metalli o bulloni arrugginiti e rimuovere la malta da blocchi o mattoni di cemento

Sicurezza generale

1. Questo martello ad aria fa parte di un sistema ad alta pressione. Non superare la pressione massimo di funzionamento dell'attrezzo ad aria 90 PSI (6,3 Bar). Il martello potrebbe esaminare e risultare danneggiato o gravemente danneggiato.
2. Scollegare il trapano ad aria dal compressore ad aria prima di cambiare attrezzi o accessori, per fare manutenzione e mentre non è in funzione.
3. Indossare sempre occhiali di sicurezza e usare protezione per le orecchie durante il funzionamento.
4. Non indossare larghi indumenti e gioielli che possono essere presi da parti in movimento e risultato di gravi danneggiamenti.
5. Non premere il grilletto quando si collega al tubo ad aria.
6. Mai innescare l'attrezzo quando non è applicato ad un oggetto da lavorare. Gli accessori devono essere attaccati in modo sicuro.
7. Prima di ogni uso assicurarsi che la molla di ritenuta, tutte i collegamenti siano allacciati e controllare che i tubi flessibili ad aria non siano in condizioni inefficienti o usurati.
8. **ATTENZIONE !!!** Scollegare la fornitura ad aria prima dell'installazione o di qualsiasi altra manutenzione.



Suggerimenti per la manutenzione

Questo martello ad aria richiede la lubrificazione PRIMA dell'uso iniziale e PRIMA e DOPO ogni uso aggiuntivo dall'inizio alla fine della sua durata.

1. **ATTENZIONE!!!** Scollegare il martello ad aria dalla fornitura ad aria e tenere l'attrezzo capovolto.
2. Tirare il grilletto, mettere metà cucchiaino di olio per l'attrezzo ad aria nell'entrata dell'aria.
3. Ricollegare il martello ad aria alla fornitura ad aria e avviare il martello per 20 secondi.

Coprire lo scarico con un asciugamano e avviare per 20 secondi. L'olio verrà rilasciato nello scarico posteriore quando la pressione ad aria sarà applicata. Qualsiasi olio in eccesso nel motore sarà immediatamente espulso dallo scarico.

ATTENZIONE !!! Rivolgere sempre lo scarico lontano da persone o oggetti.

Operazioni

Prima dell'uso, far colare l'acqua fuori dal serbatoio del compressore ad aria e la condensazione dalle linee ad aria. Dopo aver pulito l'umidità dal compressore ad aria e avere lubrificato il martello ad aria, collegarlo al tubo dell'aria del compressore raccomandato.

1. Rimuovere la molla di ritenuta per caricare uno scalpello. Stringere sempre bene la molla di ritenuta prima dell'uso

ATTENZIONE !!! Usare accessori designati all'uso con questo attrezzo ad aria. Non usare accessori danneggiati

2. Premere il grilletto per operare. Tenere sempre il martello bene durante l'operazione per evitare danneggiamenti.

Fornitura ad aria

La fornitura ad aria DEVE essere maggiore di quella richiesta dall'aria dell'attrezzo, il compressore ad aria raccomandato è 3/4HP.

Tubo dell'aria: si raccomanda di usare una lunghezza di 3 m o 7,5 m con diametro interno di 5 mm e filetto 1/4PT. Tuttavia, i tubi più lunghi di 7,5 m potrebbero usare un diametro interno di 10 mm anche 12 mm. Per un adatto e più comodo rendimento. Usare accessori o tubi ad aria troppo piccoli possono creare una caduta della pressione e ridurre la potenza del martello ad aria.

ATTENZIONE !!! Tenere i tubi lontani da calore, olio e bordi affilati. Sostituire qualsiasi tubo danneggiato, inefficace o usurato. Mai portare un attrezzo con il tubo o tirare il tubo per muovere l'attrezzo o un compressore

Si raccomandano l'uso di filtri ad aria e lubrificatori per linea d'aria.

Stoccaggio

Il martello ad aria deve essere lubrificato prima dello stoccaggio. Seguire le istruzioni di lubrificazione. Avviare solo per 3 secondi invece di 20 secondi perché si necessita di più olio nell'attrezzo quando lo si immagazzina.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Druckluft-Meisselhammer-Satz (Art. 3213)

Air Hammer

Marteau à piquer pneumatique

Neumática martillo cincelador

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-4:2012

Verification No.: 16081635C-S / WFH-1040

Test Report No.: 2011-16-70-16-PB001

Wermelskirchen, den 16.06.2017

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen